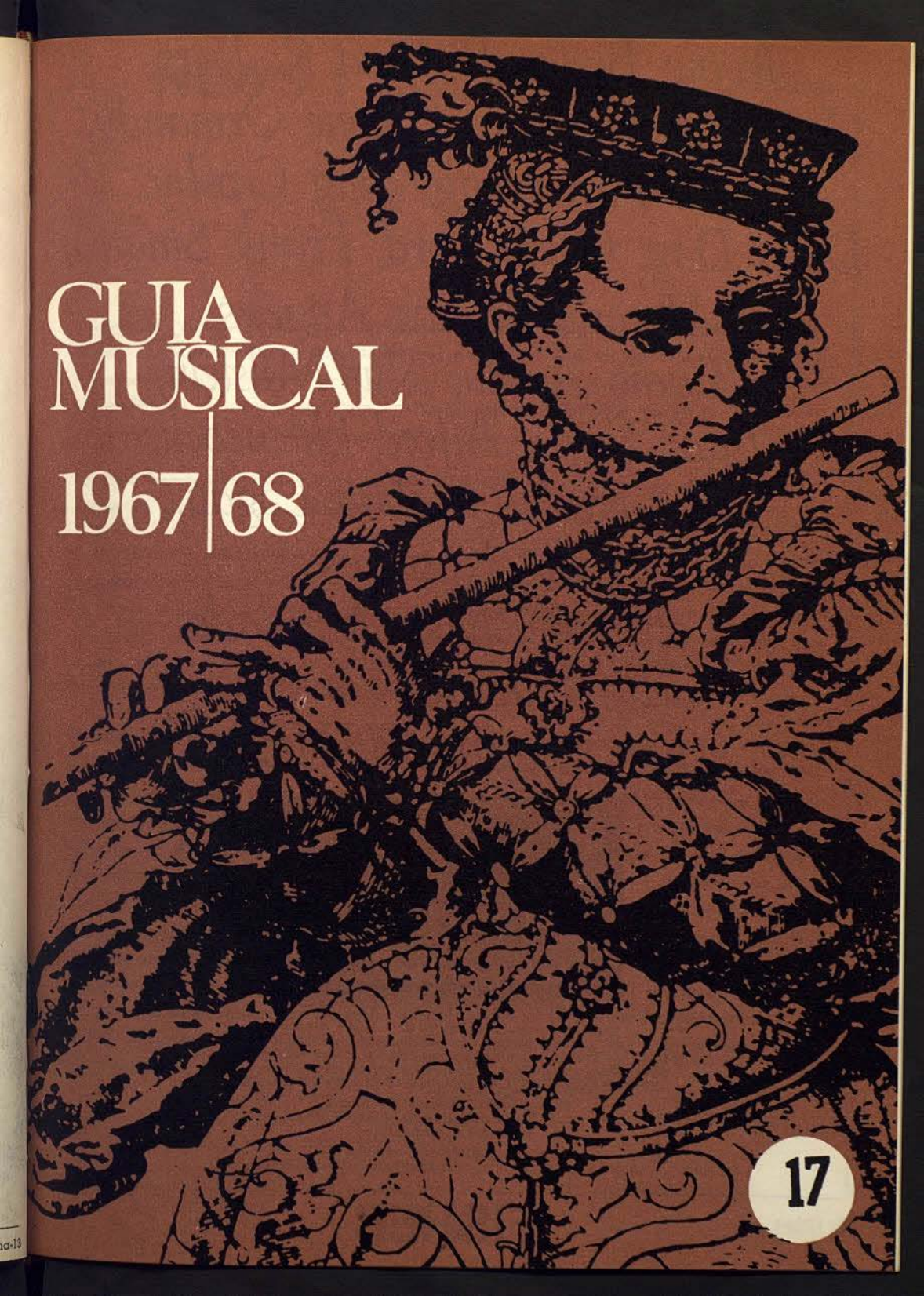




GUIA MUSICAL

1967|68

Irving Berlin, Richard Rodgers,
Leonard Bernstein, Eugene Ormandy,
Louis Armstrong, Bing Crosby,
Doris Day, Glenn Ford, Frank Sinatra,
Victoria de Los Angeles,
Claudio Arrau, Nat Milstein,
Isaac Stern, Alfred Hitchcock,
Elia Kazan, Joshua Logan,
André Kostelanetz,
y otras muchas celebridades
del mundo de la música
han escogido FISHER.



Una gama única en el mundo de la Alta Fidelidad;
Amplificadores, Sintonizadores, Receptores
y Pantallas acústicas de una calidad técnica y sonora excepcionales.
Concebidos, contruidos y controlados por los laboratorios de la
FISHER CORPORATION. Long Island City. New York, USA

En España, VIETA Audio Electrónica,
con sus 12 años de experiencia en Alta Fidelidad,
garantiza sus productos.

Los aparatos FISHER sólo los hallará Ud.
en los mejores comercios especializados de nuestro país.

FISHER



NOMS I FIGURES

Després de l'estrena de l'oratori «Verge Maria» de Blancafort, en la perspectiva que ens ofereix el futur, constatem que destaquen, emmarcats dins de la normalitat simfònica i concertística («normalitat» a la qual un dia intentaré de determinar el contingut que cal atribuir-li) uns noms, els d'uns intèrprets, que en l'actualitat dicten la llei estètica i econòmica en els principals centres musicals d'avui.

La llista impressiona perquè entre entitats i artistes trobem el que de més escollit se'ns ofereix en el món de la interpretació.

A títol d'informació cito els noms següents, sense pretendre pas exhaurir el panorama: les orquestres Simfònica de Suècia, Filharmònica de Berlín, el Cor Madrigal, la Capella Clàssica Polifònica i la Coral Sant Jordi; solistes de la classe de Louis Devos, Norma Procter (qui no recorda les seves admirables interpretacions d'Orfeo de Gluck, fa una mica més d'un any?), Wilhelm Kempff, i els dels directors Sergiu Celibidache, Jerzy Semkow i Louis de Froment per a culminar en la figura mítica de Herbert von Karajan.

Constato una vegada més, que jo mateix, subjugat per l'imperatiu màgic d'uns noms, d'unes figures estelars, he estat víctima d'un típic miratge del món contemporani. He estat prèviament enlluernat per l'esclat lluminós que per mèrits i propaganda irradien unes glòries figures i només per accident he entrellucat el que em proposaven i m'oferien. He pensat que els noms de Bach, Wagner, Brahms, Schumann i Bartok també tenen el seu interès però ens resulten tan familiars, que passem pel seu costat i no els veiem! I tanmateix, és per a ells que es fa la festa. O no? Si ens resta encara un bri de sinceritat, ¿com contestarem a aquesta pregunta: Seran Bach, Ravel, Brahms, Beethoven, Strauss, els protagonistes dels concerts anunciats pel mes de maig, o ho serà Herbert von Karajan? El qui, amb anticipació ha reservat les seves localitats, ho ha fet mogut per la música o pel seu «mèdiu»? Heus ací el tema d'una interessant enquesta sociològica que en determinar les «motivacions» del públic aportaria molta llum en l'estudi de la problemàtica que constantment tenim plantejada.

MANUEL VALLS

ORFEÓ CATALÀ



■ El dia 20 de febrer a la tarda, i amb motiu del centenari de la naixença de Pompeu Fabra, va tenir lloc una sessió acadèmica a la sala del Palau de la Música Catalana. A la presidència ocupà un lloc d'honor la senyora Carola Fabra, filla del mestre.

Després d'unes paraules del senyor Joan A. Maragall, president de l'Orfeó Català, i del senyor Joan Triadú, secretari de la Comissió Organitzadora, tres importants personalitats del món de les lletres glossaren l'obra de mestre Fabra sota diferents aspectes. Josep M. Llompart dissertà sobre «Mallorca i la llengua vernacula»; Manuel Sanchis desenvolupà el tema «Pompeu Fabra i la llengua a València»; el Dr. Jordi Rubió i Balaguer, finalment, parlà sobre «Fabra, universalitzador de la llengua catalana».

L'alta categoria dels oradors, unida a la significació de l'aniversari, conferiren a aquesta sessió caràcter de solemne homenatge a la persona del qui — amb paraules del Dr. Rubió — «construí la base idiomàtica més moderna i millor estructurada de l'Europa actual».

- Amb motiu del centenari de Pompeu Fabra, l'Orfeó Català, en col·laboració amb el senyor Joan Marca, inaugura, el mateix dia 20, una exposició a la Sala Lluís Millet. Comprenia una extensa bibliografia referent a èpoques anteriors i posteriors a les Normes Ortogràfiques; articles diversos publicats en diaris i revistes; caricatures i retrats, etc. L'àmplia panoràmica documental que oferia l'exposició, permetia una visió de conjunt sobre el progressiu camí de normalització de la llengua catalana portat a terme per mestre Fabra.



Els dies 8 i 10 de març l'Orfeó estrenà la cantata «Verge Maria» (Sis estampes vocal-simfòniques) de Manuel Blancafort, primer premi del Concurs Musical convocat per l'Orfeó l'any 1963.

Conscient de la seva responsabilitat, l'Orfeó preparà aquesta estrena amb autèntica exigència i amb veritable illusió, de la qual resultà una interpretació dinàmica i vibrant, amb fidelitat total a l'esperit de l'obra.

Manuel Blancafort, en el seu període de maduresa artística, ha dotat la música catalana d'una partitura altament expressiva; la seva estrena per l'Orfeó representa la seva plena incorporació al nostre patrimoni cultural col·lectiu.

El text de l'STABAT MATER

Ens ha arribat una nova versió catalana de l'*Stabat Mater*, el conegut himne de l'Església, que contempla la Mare de Déu dolorosa al peu de la creu del seu Fill. La importància que té aquest himne en la litúrgia i la commovedora força del seu text han fet que molts músics hi hagin esmerçat llur inspiració, valent-se de la lletra, tan sòbria com expressiva. L'autor no és altre que el músic i poeta Jacopone da Todi, un dels frares franciscans immediat a llur fundador; un home arborat que escriví unes *laudes* humaníssimes de pietat en un italià encara rústic però molt commovedor; uns textos de gran eficàcia que anaven adreçats al poble parlant-los amb els seus mots, amb la seva duresa, amb la declamació als portals de les esglésies davant la gent envorrida pel misteri i per la meravella i el reny que contenien aquests cants. El cas és que els de fra Jacopone da Todi encara són recitats i llegits, per tal com ell era un fervorós poeta: amb el fervor de la poesia i del motiu que es proposava de cantar.

Fra Jacopone va escriure en llatí, la llengua culta dels seus dies, i la llengua oficial de l'Església fins als nostres més recents, aquesta seqüència dels dolors de la Verge; però per a ell, la creació d'un text més erudit que els *laudes* italians, i dedicat a unes funcions més elevades, ja a l'interior de l'església, li produïa una mena de repòs que les *laudes* no tenen: el llatí li atenuava la violència del seu vernacle popular, mentre la fe arborada li donava prou calidesa per a conservar-se poeta i creador en un text sublim, incorporat després a la litúrgia.

Això ha fet que el text de l'*Stabat Mater* sigui l'obra més coneguda del franciscà da Todi, i que, en conseqüència, hom hagi oblidat el nom de l'autor, i ara, en noves versions, hom comenci d'oblidar la poesia que alguns textos litúrgics, que en llur origen foren en vers, han de perdre en ésser vertits literalment, sense rima ni ritme, a la prosa una mica massa asèptica del nostre temps. L'*Stabat Mater*, doncs, figura als brevaris i missals, i alguns, en català, contenen versions rítmiques rimades, com la del *Missal Romà* del Foment de Pietat i la de mossèn Llorenç Riber, a les seves *Obres completes* (vol. I, pàg. 208), i, estrictament ritmada, cal destacar la de l'insigne mossèn Lluís Carreras inserida a l'*Eucologi*.

Si ara l'esmentem a la *Guia Musical* és perquè, d'aquest poema ha estat posat en música, dins i fora de la litúrgia, per mant compositor il·lustre. I recordem, el primer, el clàssic de Palestrina, i els de Pergolesse, Eslava, Haydn, Steffani, Raimondi, Dvorak, entre altres, i el més recent que coneixem, el de Francis Poulenc, que no fa gaires anys cantà l'Orfeó Català.

Això ens invita a divulgar la nova versió deguda al músic i poeta mossèn Camil Geis. Perquè reunint les tres qualitats alhora — sacerdot, poeta i músic — ha volgut posar-les al servei del remot i preclar antecessor seu en tots tres oficis, i al mateix temps que ha servat íntegra la qualitat de la lletra — sobretot la puixança expressiva — ha mantingut estrictament, fins i tot per damunt de les altres exigències, la preocupació d'ordre musical a fi que el nou text pugui ésser can-

tat amb les mateixes melodies que l'original de què es servia.
Ofereim als nostres lectors el text de l'*Stabat Mater* en la nova versió catalana. No en fem la crítica, ni cap observació, que hauria d'ésser summament meditada. L'ofereim tan sols al nostre medi musical, tant perquè algú provi de cantar en català un o alguns dels *Stabat Mater*

alludits, com perquè sigui conegut i serveixi de guió als qui escolten, si volen inserir-lo als programes. Creiem que el text de mossèn Geis té mèrits suficients per a esdevenir la traducció que ens cal — musical i poètica alhora — per a aquestes finalitats, de tantes de les obres que es donen en els concerts.

O. CARDONA

STABAT MATER

*Hi ha la Mare Dolorosa,
ran la Creu, tota plorosa,
contemplant el Fill sofred.*

*La seva ànima endolada,
angoixosa i contristada,
una espasa traspassà.*

*Oh, que trista i afligida
fou aquella beneïda
Mare del seu únic Fill!*

*Oh, com ella compartia
els oprobis que sofria
el seu inclit Fill morent!*

*I quin cor no s'aclapara
pel sofrir d'aquesta Mare
un suplici tan atroç!*

*Quin mortal no ploraria
si veiés que ella sofria
tant i tant, amb el seu Fill.*

*Per les culpes del seu poble,
a suplici vil, innoble,
contemplà Jesús sotmès.*

*El fruit dolç que al món portava,
ara veia que expirava
de tothom abandonat.*

*Font d'amor, oh mare meva,
feu que plori sense treva,
un dolor tan fort sentint.*

*Que d'amor diví s'inflami
el meu cor i no desami,
mai per mai, Jesucrist Déu.*

*Santa Mare, les ferides
del Crucificat, sentides
feu que siguin pel meu cor.*

*Tingui jo l'ànima plena
de l'atuidora pena
del Fill vostre vulnerat.*

*Compassiu, feu que amb Vós plori,
amb dolor satisfactori
mentre visqui en aquest món.*

*Ran de creu amb Vós vulgheu-me
i al plany vostre associeu-me:
és aquest el meu desig.*

*De les verges, Verge insigne,
sempre amb mi sigueu benigna,
feu que amb Vós pugui plorar.*

*Que la mort de Crist jo porti,
i que el plany i l'aconhorti
en els seus cruels turments.*

*Dels assots del Crist marqueu-me
i, en la creu, embriagueu-me
amb la sang del vostre Fill.*

*Tingui el vostre amor propici
en el dia del judici;
que no cremi eternament.*

*Feu, oh Crist, que, el darrer dia,
pugui veure'm, per Maria,
amb la palma triomfal.*

*Quan el cos ja defalleixi
feu que l'ànima assoleixi
el repòs del Paradís.*

Amén.

CRUCERO MEDITERRANEO DE MUSICA A BORDO DEL "RENAISSANCE"

Por primera vez un crucero de música clásica surcará el Mediterráneo. Este acontecimiento reunirá a los más prestigiosos intérpretes y tendrá como marco lugares famosos en Historia, Arte y Música. Doce días de música, en ambiente selecto y distinguido en el Primer Crucero Mediterráneo de la Música.

DOMINGO, 19 DE MAYO:

Embarco en Marsella o Mónaco. Recepción a bordo del «Renaissance», con asistencia de Sus Altezas Reales el Príncipe y la Princesa de Mónaco. Gala de inauguración en la Ópera. «Orquesta Nacional de la ópera de Montecarlo». Director: **Thomas Schippers**. Programa: **Tchaikovski**.

LUNES, 20 DE MAYO:

Travesía de Mónaco a las islas Baleares. Conferencia a cargo de **Claude Rostand**. «Chopin y George Sand a Valldemosa». Recital de piano por **Samson François**. Programa: **Ravel**.

MARTES, 21 DE MAYO:

Llegada a Palma de Mallorca. Excursión a Sóller. Cena. Concierto en la Cartuja de Valldemosa. Conmemoración del 130 aniversario de la estancia de **Chopin** y **George Sand** en Valldemosa. Recital de piano a cargo de **Byron Janis**, con obras de **Chopin** escritas en Valldemosa entre 1838 y 1839.

MIÉRCOLES, 22 DE MAYO:

Travesía de Palma de Mallorca a Sousse. Proyección de Música y Ballet. Concierto de música electrónica por **Pierre Henry**. **Janos Starker**, violoncelo. **Georges Solchany**, piano. Obras de **Mozart** y **Beethoven**. **Jean-Pierre Rampal**, flauta. **Robert Veyron La Croix**, clavicémbalo. **Janos Starker**, violoncelo. Obras de **Bach**.

JUEVES, 23 DE MAYO:

Llegada al Golfo de Hammamet. Excursión a El Kairouan. Recital de música española por **Andrés Segovia**. Lieders de **Schubert** y **Hugo Wolff**, por **Elisabeth Schwarzkopf**.

VIERNES, 24 DE MAYO:

Viaje de Sousse a Dubrovnik. Conferencia sobre música a cargo de **Claude Rostand**. Ensayo general (público) del concierto de la noche en la Sala de Música del «Renaissance». **Amadeus Quartet** con la colaboración de **Jean-Pierre Rampal**. Obras de **Mozart** y **Beethoven**.

SÁBADO, 25 DE MAYO:

Llegada a Dubrovnik. Concierto en la Ciudad Medieval de Dubrovnik. **Orquesta del Festival de Dubrovnik**. Director: **Antonio Janigro**. **Samson François**, solista. Obras de **Chopin**, **Haydn** y **Schubert**.

DOMINGO, 26 DE MAYO:

Travesía por el Mar Adriático. Conferencia sobre arqueología, por **Raymond Bloch**. Recepción por el Comandante del «Renaissance». En la Sala de Música recital de piano, por **Alexis Weissenberg**. Obras de **J. S. Bach**.

LUNES, 27 DE MAYO:

Llegada a Catania. Excursión a Taormina. Conferencia a cargo de **Raymond Bloch**. Concierto en el Teatro Greco-Romano. **Orquesta Filarmónica**. Director: **Gabriele Ferro**. **Janos Starker**, violoncelo. **Jean-Pierre Rampal**, flauta. Obras de **Haydn**, **Mozart**, **Dvorak**.

MARTES, 28 DE MAYO:

Travesía por el Estrecho de Mesina. Paso por Capri. Llegada a la Bahía de Nápoles. Concierto en el Palacio de Capodimonte. **Orquesta de Cámara de Stuttgart**. Director: **Karl Munchinger**. **Wilhelm Kempff**, pianista. Obras de **Vivaldi**, **Bach**, **Mozart**, **Gluck**.

MIÉRCOLES, 29 DE MAYO:

Excursión a Pompeya. Conferencia a cargo de **Raymond Bloch**. Travesía por Ischia y el Mar Tirreno. En la Sala de Música del «Renaissance» estreno mundial de la **Misa electrónica**, de **Pierre Henry**.

JUEVES, 30 DE MAYO:

Recorrido por la costa de Córcega y las islas Sanguinarias. Conferencia sobre música, por **Claude Rostand**. Llegada a Cannes. Teatro del Casino Municipal. Recital de piano por **Arturo Benediti Michelangeli**. Obras de **Chopin**.

VIERNES, 31 DE MAYO:

Regreso a Marsella.

Para informes e inscripciones: VIAJES CONDE, Vergara, 3, BARCELONA.

La trascendente venida a Barcelona de los Pequeños Cantores de Viena

La presencia física de los Pequeños Cantores Vieneses ha hecho impacto certero en la conciencia musical de Barcelona y Cataluña. En sus quince días de estancia en nuestro país han dado 19 audiciones, y los han escuchado unas 27.500 personas, de las cuales 22.000 ha sido público infantil; las otras 5.500, público adulto de Barcelona, Vilafranca y Tarragona, que ha llenado los cuatro conciertos públicos (dos en nuestra ciudad) que en total han realizado. Las restantes 15 audiciones se han dedicado a escolares de Barcelona (siete sesiones), de Manresa, Igualada, Vilafranca, Zaragoza, Lérida, Tarragona, Granollers y Vic. Este es el balance en cifras del paso por nuestra región de los Niños de Viena.

Tras de estas cifras escuetas, se esconden hechos extraordinarios y por varios conceptos fuera de lo común, que queremos simplemente dejar esbozados, sin pretender entrar en el análisis crítico-musical de las sesiones que nos han ofrecido los prodigiosos cantores vieneses.

Es la primera vez en nuestra postguerra — y probablemente desde siempre — que unos mismos artistas han dado 19 conciertos en dos semanas, con la capacidad de las salas plenamente agotada. ¡Bienvenidos esos infatigables cantores, cuyo enorme esfuerzo se ha transmitido con densidad de oro musical!

De los 6 Ciclos de Conciertos que durante 6 años Juventudes Musicales viene organizando para los escolares de Barcelona, éste ha sido, con mucho, el concierto al que los niños barceloneses han acudido más apretadamente y el que han escuchado con más atención.

Los dos conciertos públicos de Barcelona se han visto concurridos por gran cantidad de personas adultas no melómanas, es decir, las que no frecuentan el Palau. (Ha habido con seguridad docenas de espectadores para quienes «aquello» era la primera experiencia musical de su vida.) ¿Y por qué han ido al Palau esas personas adultas? Porque los pequeños, a través de lazos familiares, les han inducido a ello. Se ha sentado así un precedente que puede llegar a tener importantísimas consecuencias.

Anotamos por último un cuarto hecho que pregona el prestigio que Barcelona va a adquirir a los ojos del mundo musical vienés. Son palabras del propio Director de la Sociedad Coral de los Pequeños Cantores: «La presente «tourné» ha sido la más completa, la más perfectamente organizada — musical y extramusicalmente — que han realizado los Pequeños Cantores de Viena en su largo peregrinar por todo el mundo».

Para terminar mencionaremos por nuestra parte una observación extramusical referida a los jóvenes artistas: la extraordinaria disciplina que manifiestan los muchachos en su comportamiento pre y post-concierto, exponente de la increíble formación humana que han sabido inculcarles los responsables de su depurada educación musical.

los conciertos

PATRONATO PRO MÚSICA. — Después de las actuaciones de Teresa Berganza y de Misha Dichter que iniciaron la serie de conciertos conmemorativos de la X Temporada Musical del Patronato Pro Música, los próximos días 24 y 25 de marzo actuará en el Palacio de la Música la Orquesta Sinfónica de Suecia, bajo la dirección de Sergiu Celibidache. Sergiu Celibidache, que ha sido aclamado en Barcelona en anteriores temporadas del Patronato, conseguirá, sin duda alguna, en esta ocasión, un nuevo éxito a añadir a su brillantísimo historial. Figuran en programa obras de Berlioz, Wagner, Brahms, Ravel, Schumann y Bartok.

Los días 29 y 31 de marzo, Patronato Pro Música ofrecerá al público de Barcelona la versión íntegra de la «Pasión según San Mateo», de J. S. Bach. Esta obra magna de la música será interpretada por una serie extraordinaria de intérpretes. La dirección general correrá a cargo de Louis de Froment.

VI CICLO DE AUDICIONES PARA LA INICIACIÓN MUSICAL DE LOS ESCOLARES.—

Durante los días 25, 26, 27, 28 y 29 de marzo, y encuadrado dentro del ciclo para la iniciación musical de los escolares, se representará en el Palacio de la Música la ópera infantil del compositor Benjamín Britten «El petit escura-xemeneies», una de las grandes obras que los compositores del siglo XX han legado a los niños.

MÚSICA PARA COBLA. — El próximo día 17 de marzo, se celebrará en el Palacio de la Música un importante concierto de música para cobla. Participarán las coblas Barcelona, Costa Brava y La Principal de la Bisbal, bajo la dirección de Antoni Ros Marbà.

ASOCIACIÓN DE CULTURA MUSICAL. —

El próximo día 18 de marzo, Asociación de Cultura Musical ofrecerá a sus asociados la actuación del gran pianista Andor Foldes; interpretará obras de Beethoven, Kodaly y Debussy. El jueves, día 21 de marzo, tendrá lugar la actuación del Dúo Wallfisch, viola y piano, que después de sus diversas tournées volverán a presentarse en Barcelona.

ORQUESTA CIUDAD DE BARCELONA. —

El día 17 de marzo en concierto matinal, la Orquesta Ciudad de Barcelona, bajo la dirección de A. Ros Marbà, interpretará obras de Haydn (Sinfonía n.º 104 en re), Montsalvatge (Desintegración morfológica de la «Chacona» de Bach), Bartok (Concierto n.º 1 para violín y orquesta) y Falla (El sombrero de tres picos. Segunda suite). Colaborará en esta extraordinaria audición el violinista Manuel Villuendas.

El próximo día 22, bajo la dirección de Carl Melles, interpretará las «Variaciones sobre un tema de Mozart» de Reger y la «Sinfonía n.º 5 en mi menor, op. 95» de Dvorak.

XIV CONCURSO INTERNACIONAL MARIA CANALS

BARCELONA

del 21 al 31 de marzo de 1968

PIANO — CANTO — FLAUTA

Un centenar de artistas procedentes de

*Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá,
China, Dinamarca, Egipto, España, Francia, Hungría, Inglaterra,
Italia, Japón, Líbano, Polonia, Rumania, Turquía, Suiza, U.S.A.
Yugoslavia*

Real Capilla de Santa Águeda

Primeras y segundas pruebas eliminatorias a partir del viernes día 22, a las 16.30.

Localidades para cada sesión, a la entrada.

Precios : 50 pesetas para el público. 25 pesetas para los estudiantes.

PALACIO DE LA MÚSICA

*Prueba Final con la
Orquesta Ciudad de Barcelona*

Dtor.: Mtro. ANTONIO ROS MARBÀ

Sábado, día 30 de marzo, a las 21.30

Localidades en la Administración del Palacio de la Música a partir del lunes, día 25 de marzo, de 17 a 20 h., y el día del concierto en taquilla.

SALÓN DE CIENTO DE LA CASA DE LA CIUDAD

Concierto de clausura a cargo de los *Vencedores*

Domingo, día 31, a las 18 h.

Entrada por rigurosa invitación

Orquesta Sinfónica de Suecia

La Orquesta Sinfónica de Suecia tuvo su origen en un pequeño conjunto que fue contratado por la Radio Sueca en 1936. Alrededor de 1940 el conjunto fue aumentado a una orquesta de 40 músicos, que tomó el nombre de «Orquesta de la Radio». Este grupo tenía ya una excelente calidad y cultivó en particular la música clásica vienesa.

A finales del año 1950 se convirtió en una verdadera orquesta sinfónica, de talla continental. Actualmente el número de músicos es de 105.

Sergiu Celibidache dirigió la Orquesta Sinfónica de Suecia, por vez primera, en 1962; desde el año 1963 ha dedicado varios meses del año a un trabajo muy fructífero, contribuyendo en forma decisiva al desarrollo técnico y artístico de la Orquesta.

Además de ofrecer obras del repertorio corriente, la Orquesta Sinfónica de Suecia colabora en gran medida a la presentación de obras modernas, incluyendo muchos estrenos mundiales de obras suecas y extranjeras.

En los Festivales Mundiales de Música celebrados en Estocolmo en los años 1956 y 1966, las actuaciones de la Orquesta Sinfónica de Suecia ocuparon un puesto preponderante.

Un campo de trabajo importante de la Orquesta es la TV, donde efectúa programas sinfónicos. Algunos documentales de ensayos y grabaciones diversas dirigidas por Celibidache han sido retransmitidos por las más importantes cadenas de TV mundiales.

En el otoño pasado la Orquesta Sinfónica de Suecia realizó una gira por Dinamarca y Alemania con un éxito extraordinario.

Patronato Pro Música se honra en presentar en España a esta extraordinaria agrupación sinfónica.

Sergiu Celibidache

Nació en Roman (Rumania) y cursó estudios en Isaay y Bucarest, empezando su educación musical a la edad de seis años (piano y composición) al mismo tiempo que sus estudios de Filosofía y Alta Matemática (mecánica ondulatoria). También se dedicaba a investigaciones autodidácticas de la estética y de la psicología musical.

La sistematización sintética de todos sus estudios la empezó en Berlín en 1936, teniendo como maestros de composición a H. Tiesen y a Walter Gemeindegger para la dirección de orquesta.

En 1945, después de haber ganado el concurso de primer director de la Orquesta de Radio Berlín, fue nombrado por unanimidad director general de la Orquesta Filarmónica de Berlín. En su labor por la música contemporánea se cuentan 120 estrenos en la capital alemana. Ha recibido el «Gran Premio de la crítica alemana» durante la temporada 1953-1954, por ser «el mejor director del año». En 1954 recibió el «Premio de Arte alemán».

Celibidache es conocidísimo internacionalmente y está considerado como una persona del máximo prestigio, habiendo dirigido en todas las capitales europeas, en América Latina, en Israel, etcétera.

Pro Música se complace en presentar nuevamente al público barcelonés a este extraordinario artista.

pro musica



PATRONATO
PRO MÚSICA
DE BARCELONA

X TEMPORADA MUSICAL

Grandes acontecimientos musicales

Presentación en España de la extraordinaria

ORQUESTA SINFONICA DE SUECIA

Director: SERGIU CELIBIDACHE

Dos extraordinarios conciertos

Domingo, 24 de marzo, a las 6.30 tarde

Programa

<i>Carnaval Romano</i>	BERLIOZ
<i>Preludio y muerte de «Tristán e Isolda»</i>	WAGNER
<i>Sinfonía núm. 4 en mi menor, op. 78</i>	BRAHMS

Lunes, 25 de marzo, a las 10.30 noche

Programa

<i>Alborada del gracioso</i>	RAVEL
<i>Sinfonía núm. 2 en do mayor, op. 67</i>	SCHUMANN
<i>Concierto para orquesta</i>	BARTOK

Viernes, 29 de marzo, a las 9 noche

Domingo, 31 de marzo, a las 4.30 tarde

Dos solemnes audiciones de la

PASION SEGUN SAN MATEO

de J. S BACH

(en versión íntegra)

Con un excepcional cuadro de intérpretes

Louis Devos, tenor (Evangelista)

Norma Procter, contralto

Adrián de Peyer, tenor

Lisette Leveque, clavicémbalo

Paul Vandenhoecke, oboe de amor

Cor Madrigal. Dir.: Manuel Cabero

Capella Clàssica Polifónica. Dir.: E.

Ribó

Nancy Burns, soprano

Peter C. Runge, barítono (Jesús)

Eishi Kawamura, bajo

Wieland Kuyken, viola «da gamba»

Parent Gerard, oboe de amor

Coral St. Jordi. Dir.: Oriol Martorell

Coros infantiles

ORQUESTA CIUDAD DE BARCELONA

Dirección general: LOUIS DE FROMENT

PALACIO DE LA MÚSICA

Localidades: En la Administración del Palacio de la Música, de 5 a 8 de la tarde.
Los días del concierto, en taquilla, de 11 a 1 y a partir de las 4 de la tarde.

noticias y comentarios

■ INSTITUTO NORTEAMERICANO. —

Un recital de Música de Cámara a cargo de la guitarrista Renata Tarragó, el flautista Salvador Gratacós y el viola Mateo Valero, tuvo lugar en la citada entidad cultural. Interpretaron «Sonata» de Servaas Van Konink, «Dos rondós» de Moretti, «Sarabanda y Giga» de Tarragó, «Entreacte» de J. Gibert, «Trío» de Mysliveczek y «Trío» de J. Kreutzer.

■ COLEGIO DE ABOGADOS. —

Tardes Musicales ha organizado en la sede de esta entidad un concierto de música clásica, con la intervención de la clavicembalista Gabriella Gentili y la soprano Bozzi Lucca. Interpretaron «Sonata en sol menor» de Galuppi, «Ingrata Lydia» de Vivaldi, «Con tranquilo reposo» de Pasquini, «Dolce Languore» de Albinoni, «Tres Sonatas» de Scarlatti y de Bomperte «Ite molles».

■ CÍRCULO MEDINA. —

Se celebró en la sala de conciertos indicada un recital de guitarra a cargo de Miguel Barberá, joven intérprete que obtuvo el 2.º premio del Festival Internacional de Benicàssim, así como los premios de París, Lieja y Santiago de Compostela, de piano. Interpretó a Scarlatti, Falla, Bach, Sors, Villalobos, Rodrigo, Albéniz y Castelnuovo Tedesco.

■ CASA DEL MÉDICO. —

Organizado por la Peña Guitarrística Tárrega, tuvo lugar un recital a cargo de los guitarristas Lisa y Angelo Assimacopoulos. El programa constaba de «Serenata en re» de Diabelli, «Sonata en mi mayor» y «Sonata en re menor» de Scarlatti, «Courante, Allemande y Allegro» (Suite inglesa núm. 3) de Bach, «Divertimento n.º 1» de Sor, «Oriental»

de Granados, «Fuga elegíaca» de Tedesco y «Danza ritual del fuego» de Falla.

■ AUDICIÓN SACRA. —

En el Santuario de Ntra. Sra. de Pompeya, el P. Robert de la Riba ofrece un ciclo de conciertos de órgano dentro de sus habituales «Audiciones Sacras». La primera audición fue una interesante exposición de la evolución cronológica de la música para órgano, desde el siglo XII.

■ AMPARO SANTA LUCIA. —

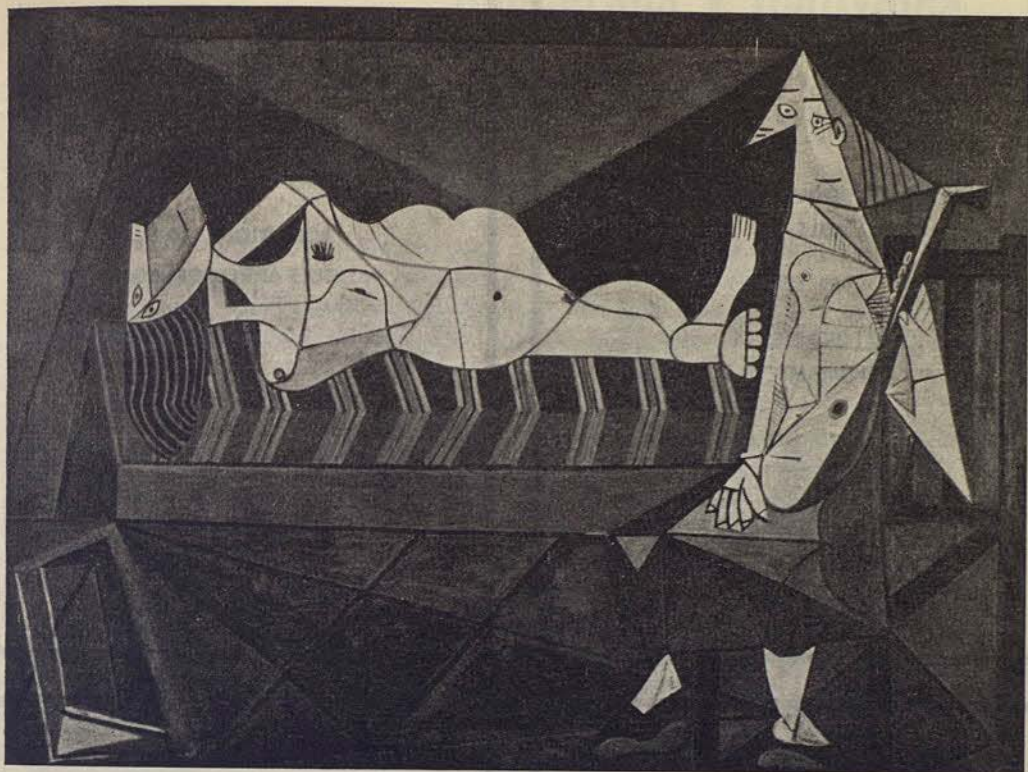
Tuvo lugar en este local un concierto a cargo de la soprano María Sanz, acompañada por el pianista Manuel García Morante. Ofrecieron obras de Gluck, Mozart, Grieg, Wolf, Toldrá, Rossini y Donizetti.

■ AGASAJO A MERCEDES PLANTADA. —

Recientemente, y con motivo de haberle sido otorgada la Medalla de Plata al mérito artístico, el Conservatorio Superior de Música del Liceo ha ofrecido un vino de honor a nuestra eminente cantatriz Mercedes Plantada, de cuyo centro docente es profesora. Durante el acto, en el que se hallaron presentes el Delegado Permanente del Estado en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona, la Junta Directiva del referido Conservatorio, Dirección y claustro de profesores, se pronunciaron parlamentos en elogio a la labor de la agasajada, la cual correspondió con emotivas palabras.

■ ANTONIO BOSOM. —

Ha fallecido el maestro Antonio Bosom. Profesor en el Conservatorio Superior de Música del Liceo desde el año 1915. Por su cátedra han pasado varias promociones de alumnos, algunos de los cuales honran hoy Barcelona y España. Descanse en paz el insigne pedagogo.



Picasso. "La alborada". Librofilm: MUSEO DE ARTE MODERNO DE PARIS (diap. Nº 76)

aquest es el «meu» PICASSO

Direu: ¿com es possible?, ¿tants diners teniu per a comprar—vos—en un?
No, no els tinc pas, però jo tinc el "meu" Picasso, amb els mateixos colors i mides del de veritat.

I no sols tinc aquest, sino que en tinc molts mes
i milers d'obres d'art dels principals museus del mon.

I tot mercès a Librofilm, la nova fórmula de llibres d'art amb la qual
Aguilar posa a l'abast de tothom els grans tresors artístics de la humanitat.

LIBROFILM AGUILAR ● 25 X 28 CMS. ● TELA AMB ESTOITG ● 400 PAGINES ● 100 DIAPOSITIVES EN COLOR 24 X 36 MMS. ● 2.000 PTES. VOLUM.

GRANS MUSEUS / VOLUMS PUBLICATS

El Prado I i II ● Nacional de Escultura ● Lázaro Galdiano ●
La pintura española en los museos provinciales ● Impresio-
nistas de París ● Arte Moderno de París ● El Louvre ●
Museos provinciales franceses ● Galería Nacional de Was-
hington ● Bellas Artes de Budapest.

sol·liciteu condicions de subscripció (✱) al vostre llibreter o a
Aguilar Via Laietana 159 Barcelona 9

(✱) amb obsequi d'un projector

Aguilar s.a. de ediciones
informació de librofilm



nom _____
adreça _____ població _____
provincia _____ (signatura) _____

BOADA

REPRODUCCIÓ DE
PLÀNOLS

FOTOCÒPIES A
L'INSTANT

Comtal, 26

Telèfon 222 40 91

SAGRISTA'S

ACORDIONS
GUITARRES DE CONCERT

Passeig de Sant Joan, 87

Telèfon 257 94 62

MANHATTAN

TOTS ELS DISCS
DE MÚSICA CLÀSSICA

Diagonal, 490

Telèfon 217 87 18

EDITORIAL BRUGUERA

presenta

«EL PRODIGIÓS MÓN
DE LA MÚSICA»

de

Manuel Valls

concursos y festivales

- **AREZZO.** — La Asociación «Amigos de la Música de Arezzo» anuncia el XIV Concurso Polifónico Internacional «Guido d'Arezzo» a celebrar del 21 al 25 de agosto próximo. Este concurso está destinado exclusivamente a corales de aficionados y consta de 5 Categorías:

- a) Coros mixtos con un mínimo de 24 voces y un máximo de 40.
- b) Coros masculinos con un mínimo de 15 voces y un máximo de 30.
- c) Coros femeninos con un mínimo de 15 voces y un máximo de 30.
- d) Coros con un mínimo de 24 voces y un máximo de 40, esto es, coro masculino o femenino de no menos de 15 ni más de 20 voces.
- e) Competición de canto gregoriano para corales con un mínimo de 15 voces y un máximo de 30.

La inscripción a la categoría d) está subordinada a la participación en cualquier otra de las demás categorías. Cada coro no podrá participar en más de tres categorías.

La admisión al Concurso será designada por la Presidencia del Concurso, ya que tan sólo pueden intervenir 35 coros. El número de

conjuntos italianos no deberá ser menor que el de los extranjeros. La admisión o exclusión al concurso, será comunicada al Coro, 15 días antes de concluir el plazo de inscripción.

Los Premios a que pueden aspirar los Concursantes son de 100, 200, 300, 400 y 500 mil liras.

Para información e inscripción dirigirse a ASSOCIAZIONE AMICI DELLA MUSICA - XIV CONCORSO POLIFONICO INTERNAZIONALE «GUIDO D'AREZZO» - Piazza Grande, 6. 52100 AREZZO (Italia), antes del 15 de mayo.

- **BOLZANO.** — Tendrá lugar en esta ciudad italiana, el XX Concurso Internacional de Piano «F. BUSONI», del 27 al 30 de agosto próximo. Pueden participar en él jóvenes pianistas de 15 a 32 años. Se aceptarán inscripciones hasta el 15 de julio. El 1.º Premio está dotado con 500.000 liras y «Medalla de Oro», con opción a contrato con importante orquesta italiana, para interpretar conciertos y recitales. Los premios restantes decrecen a partir de las 400.000 liras. Para obtener información más amplia, dirigirse a SEGRETARIA DEL CONCORSO «BUSONI». Conservatorio di Musica - 1. 29100 BOLZANO (ITALIA).

vida musical

PARÍS. — Ha sido nombrado Director artístico de la Orquesta Nacional de la Ópera de Montecarlo el célebre Igor Markevitch. Por otra parte, se ha anunciado que el famoso director dará en Mónaco, del 12 de agosto al 8 de septiembre, un Curso de Dirección.

GINEBRA. — Acaba de constituirse en esta ciudad la Asociación de Organistas y Maestros de Capilla católicos romanos, con la finalidad de garantizar la calidad de la música destinada al culto litúrgico y contribuir con más eficacia a la formación de los artistas que deseen dedicarse al cultivo de la música sagrada, como organistas o intérpretes.

BRASIL. — Se ha celebrado un concurso para premiar la mejor partitura de una misa escrita sobre lengua vernácula. Entre los concursantes que tomaron parte en la competición salió vencedor Luis Fernando Cohelo, con su «Misa Brasileira», que fue inaugurada solemnemente por la «Camerata Ars Nova».

COLONIA. — Ha sido estrenada la nueva obra de música electrónica y concreta con cuatro solistas «Hymnen» de Karlheinz Stockhausen. El autor recogió en cintas magnetofónicas los himnos nacionales de varios Estados, a los que él refundió y dio distinto acento en esta composición, con los recursos de la música electrónica. La interpretación duró casi dos horas y exigió un gran aparato técnico.

MUNICH. — El nuevo ciclo de Música Viva fue inaugurado con un concierto de obras de Arnold Schönberg. Después del poema sinfónico «Pelléas y Mélisande», se interpretó el Concierto para violín y orquesta op. 36, bajo la dirección de Rafael Kubelik.

Patronato de la Orquesta Ciudad de Barcelona

ORQUESTA CIUDAD DE BARCELONA

PROGRAMA

I

Variaciones sobre un tema de Mozart

REGER

II

Sinfonía núm. 5 en mi menor, op. 95 (Del Nuevo Mundo)

DVORAK

DIRECTOR

CARL MELLES

Viernes, 22 de marzo de 1968, a las 22.30.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Venta de localidades en la Administración del Palacio de la Música, de 5 a 8 de la tarde. El día del concierto, en taquilla.

LLIBRES, REVISTES, DISCOS...

Les millors gravacions dels intèrprets
que actuen a la sala del Palau...

Tot a l'abast en el nostre

**SERVEI
D'INFORMACIO MUSICAL**

Instal·lat al vestibul del
Palau de la Música

UN SISTEMA ELECTRONICO QUE LE ENSEÑA IDIOMAS



**ORPEI
IDIOMAS**

**CURSOS EN LABORATORIOS
O POR CORRESPONDENCIA**

**Avda. Príncipe de Asturias, 54
Tel. 227 15 43 Barcelona-12**



FRESAS PIÑA



DOS NUEVAS ESPECIALIDADES CON FRUTAS NATURALES

Vd. encontrará en estas nuevas especialidades no sólo deliciosos sabores a fresa y piña sino también auténticos trozos de estas frutas naturales. ¡Con las mejores fresas españolas y la mejor piña hawaiana! DANONE las presenta con la calidad y garantía que desde hace cerca de 50 años han convertido a la Marca en sinónimo de "verdadero yoghourt". Dos nuevos y extraordinarios productos DANONE, el especialista mundial del yoghourt.

DANONE



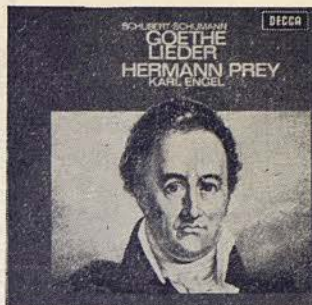
SCHUBERT - SCHUMANN

LIEDER DE GOETHE

Herman Prey, tenor

Karl Engel, piano

DECCA SXL 6161



«Siempre puedo trabajar mejor cuando he oído música», escribía Goethe en 1820. La música le acompañó en toda su vida, ya sea por la amistad con destacados músicos y personas vinculadas a la música de su época, ya como autor e inspirador de innumerables composiciones. Los grandes músicos no faltaron en su tiempo, pero, dado su especial carácter, pasó generalmente al lado de ellos sin darles demasiada importancia. Fueron más bien los compositores los que se sintieron atraídos por su obra. Si bien Goethe no supo aprovechar la admiración que le testimoniaron músicos de auténtica talla, y si en general fallaron sus tentativas de colaboración con músicos de segunda línea, fue, sin embargo, el poeta que en los siglos XIX y XX inspiró a mayor número de compositores.

Su célebre *Faust* ha sido modelo de grandes creaciones: Spohr, Berlioz, Wagner, Liszt, Gounod, Boito, etc., se inspiraron en esta memorable obra. Pero son principalmente sus poesías fuente del nacimiento del *lied* romántico en el siglo XIX. Célebres músicos como Spohr, Beethoven, Schubert, Schumann, Brahms y Wolf nos han legado memorables pequeñas grandes obras de este género esculpidas en la letra de Goethe.

El presente disco contiene una selección de algunos *lieder* de Schubert y Schumann. En 1916 un amigo de Schubert envió a Goethe un primer volumen con dieciséis canciones, de mano del propio Franz, todas ellas con letra del poeta. Goethe no acusó recibo. Ignoró el preciado obsequio. ¿Carácter desdeñoso? ¿Incomprensión por una música que dis-

taba mucho de ser clásica, única que hasta cierto punto interesaba a Goethe?

Las canciones de Schubert que Prey interpreta de forma admirable en este disco están compuestas entre 1814 y 1822. Schumann, en cambio escribió todas estas canciones (del op. 79 y del op. 98) en 1849, época del segundo período fértil en *lied*. Unos años antes Schumann había manifestado ya un gran interés por la obra de Goethe. Prueba de ello es el trabajo sobre *Faust* que abarcaría de 1844 hasta 1853.

German Prey hace una verdadera creación de estos *lieder*. Se identifica totalmente con el espíritu de cada pequeña obra. Su prodigiosa voz — uno de los mejores cantantes actuales — sin estridencias, sin efectismos, suave y tersa al mismo tiempo, es ideal para la traducción comprometida de estas obras que requieren temperamento, musicalidad e inteligencia en grados iguales.

Karl Engel acompaña al cantante en una labor difícil. Engel es ya conocido de nuestro público. Nacido en Basilea, 1923, discípulo de Baumgartner y de Cortot, ha conseguido una merecida fama internacional.

Sobre la música de *lied* se ha escrito mucho. Son muchos igualmente los conciertos que tienen por base este género. Destacados cantantes se han especializado en este difícil arte. Innumerables son los discos de *lied* que circulan en el mercado internacional. Después de una época ya lejana en que constituía el centro de la vida musical, ¿volvemos, quizás, actualmente a una nueva época esplendorosa del *lied*? — A. S.

guía de conciertos

FECHA	LOCAL	CONCIERTO
MARZO		
16 sábado 22.30 h.	Pompeia	Història de l'Orgue. P. Robert de la Riba.
22.30 h.	Palau	Pequeños Cantores de Viena. Obras de Scarlatti, Gallus, Ingegneri, Verdi, Mozart, Schiske, Schubert y Schumann. Director: Uwe Theimer. (Juventudes Musicales.)
17 domingo 11 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Director: Antoni Ros-Marbà. Concierto matinal. Obras de Haydn, Montsalvatge, Bartok y Falla.
18 h.		Concierto de música para cbla. Cblas: La Principal de la Bisbal, Barcelona y Costa Brava. Director: Antoni Ros-Marbà.
18 lunes 19.15 h.	Instituto Alemán	Branka Musulin, piano. Obras de J. S. Bach, Beethoven, Ravel y Schumann.
22.30 h.	Palau	Arnold Foldes, piano. (Asociación de Cultura Musical.)
21 jueves 22.30 h.	Palau	Duo Walfisch, viola y piano. Obras de Schubert, Schumann, Milhaud y Brahms. (Asociación de Cultura Musical.)
22 viernes 22.30 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Director: Carl Melles. Obras de Reger y Dvorak.
23 sábado 22.30 h.	Pompeia	Història de l'Orgue. P. Robert de la Riba.
24 domingo 11 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Director: Carl Melles. Concierto matinal. Repetición del programa anterior.
18.30 h.		Orquesta Sinfónica de Suecia. Director: Sergiu Celibidache. Obras de Berlioz, Wagner y Brahms. (Patronato Pro Música.)
25 lunes 22.30 h.	Palau	Orquesta Sinfónica de Suecia. Director: Sergiu Celibidache. Obras de Ravel, Schumann y Bartok. (Patronato Pro Música.)
30 sábado 22.30 h.	Pompeia	Història de l'Orgue. P. Robert de la Riba.

GUIA MUSICAL

Temporada 1967/1968 - 16 de marzo de 1968 - Número 17

Edición de 4.000 ejemplares.

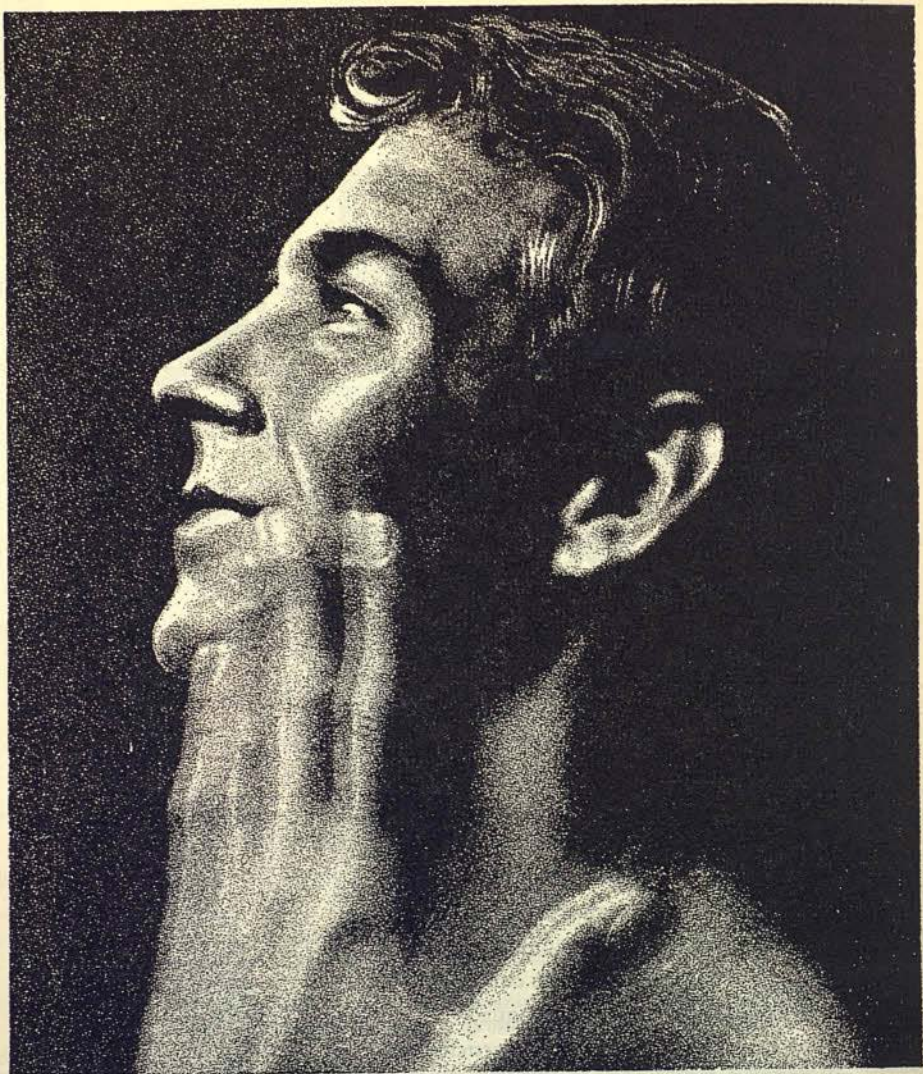
Editado por «Palau de la Música Catalana - Departamento de Publicidad».

NOTA IMPORTANTE: La redacción de GUIA MUSICAL publicará en esta sección la noticia de todos los conciertos que se celebren en Barcelona. Rogamos a los organizadores el envío de programas y cuantas noticias crean interesantes para su inserción en estas páginas.



No pida un vermouth
 pida un MARTINI
 Percibirá entonces el sabor incomparable que
 le ofrece esta armoniosa mezcla
 de vinos de calidad y
 plantas aromáticas seleccionadas que,
 en el transcurso de varias generaciones
 ha afirmado su mundial prestigio
 Pídale «On the rocks»





AMB AQUEST GEST...

millions d'homes de tot el món comencen
cada dia llur jornada.

Un massatge fort i baronívol de FLOID
després d'afaitar-vos us evitarà tota irritació
cutània i prepararà la vostra pell
per a l'afaitada de l'endemà.

Amb l'ús habitual de FLOID AFTER-SHAVE
l'home d'avui reprèn la lluita diària,
optimista i ben dispost.

**Useu, també, Aigua de Colònia FLOID.
Fresca, baronívola... excitant.**



Floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. New York / London / Paris / Barcelona

• P. J. G. A. • estudio bagués